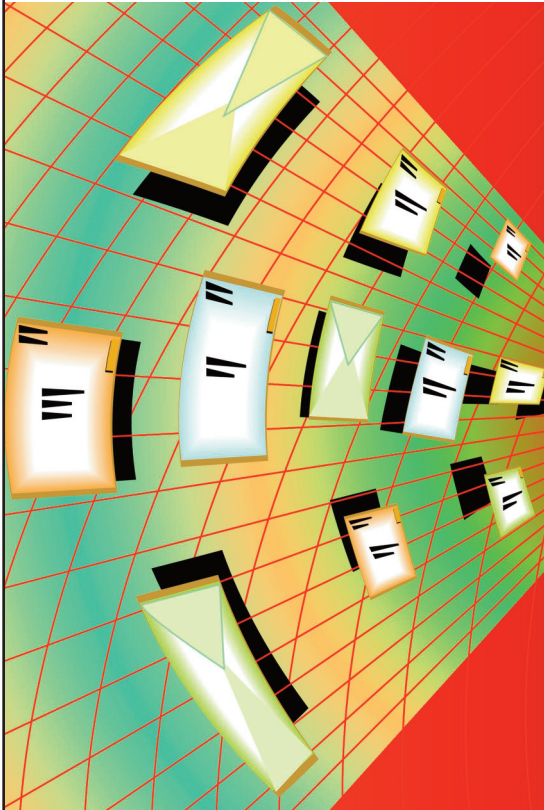




UNIFORM COMPLAINT PROCEDURES



For distribution to pupils, employees, parents/guardians, district advisory committee, school advisory committees, appropriate private school officials or representatives, and other interested parties.

5130 Riverside Drive • Chino, CA 91710
(909) 628-1201 • www.chino.k12.ca.us

UNIFORM COMPLAINT PROCEDURES

The Board of Education has the primary responsibility for compliance with federal and state laws and regulations. We have established Uniform Complaint Procedures (UCP) to address allegations of unlawful discrimination, harassment, intimidation, and bullying, and complaints alleging violation of state or federal laws governing educational programs, the charging of unlawful pupil fees and the non-compliance of our Local Control and Accountability Plan (LCAP).

We will investigate all allegations of unlawful discrimination, harassment, intimidation or bullying against any protected group as identified in Education Code section 200 and 220 and Government Code section 11135, including any actual or perceived characteristics as set forth in Penal Code section 422.55 or on the basis of a person's association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics in any program or activity conducted by the agency, which is funded directly by, or that receives or benefits from any state financial assistance.

The UCP shall also be used when addressing complaints alleging failure to comply with state and/or federal laws in:

- Accommodations for Pregnant and Parenting Pupils
- Adult Education
- After School Education and Safety
- Agricultural Career Technical Education
- Career Technical and Technical Education and Career Technical and Technical Training Programs
- Child Care and Development
- Compensatory Education
- Consolidated Categorical Aid Programs
- Course Periods without Educational Content
- Educational and graduation requirements for pupils in foster care, pupils who are homeless, pupils from military families and pupils formerly in Juvenile Court now enrolled in a school district
- Every Student Succeeds Act
- Local Control and Accountability Plans (LCAP)
- Migrant Education
- Physical Education Instructional Minutes
- Pupil Fees
- Reasonable Accommodations to a Lactating Pupil
- Regional Occupational Centers and Programs
- School Plans for Student Achievement
- School Safety Plans
- School Site Councils
- State Preschool Health and Safety Issues in LEAs Exempt From Licensing

This complaint procedure will be disseminated to all employees, in written form, and a signed certification

by the site/department administrator will be obtained. This procedure is being provided as part of the parent/pupil information packet distributed annually to parents/guardians at the beginning of the first semester of each school year. Additionally, the procedure will be posted at a prominent place at each school site and at the district office and will become a part of every employee and pupil handbook.

Complaint forms are available at each school site and district office.

Compliance Officers

The Board of Education designates the following compliance officer(s) to receive and investigate complaints and ensure district compliance with law:

Norm Enfield, Ed. D.
Superintendent
(909) 628-1201 ext. 1100

Richard Rideout (Compliance Officer)
Assistant Superintendent, Human Resources
(909) 628-1201 ext. 1111

Chino Valley Unified School District
5130 Riverside Drive • Chino, CA 91710
(909) 628-1201

At the direction of the compliance officer additional district administrators will assist in investigations within their area of expertise.

The compliance officer or designee shall ensure that employees designated to investigate complaints are knowledgeable about the laws and programs for which they are responsible. Designated employees may have access to legal counsel as determined by the Superintendent or designee.

Notifications

The Superintendent or designee shall make available copies of the district's uniform complaint procedures free of charge. (5 CCR 4622)

Takes immediate steps to intervene when it is safe to do so, and when school personnel witnesses an act of discrimination, harassment, intimidation, or bullying.

Filing of Complaint

A complaint concerning unlawful discrimination may be filed only by a person who alleges that he/she personally suffered unlawful discrimination or by a person who believes that an individual or any specific class of individuals has been subjected to unlawful discrimination. The complaint shall be initiated no later

than six months from the date when the alleged discrimination occurred, or six months from the date when the complainant first obtained knowledge of the facts of the alleged discrimination. However, upon written request by the complainant, the Superintendent or designee may extend the filing period for up to 90 days. (5 CCR 4630)

Response

Unless extended by written agreement with the complainant, the compliance officer or designee shall prepare and send to the Superintendent and the complainant a written report of the district's investigation and decision (findings) within 60 days of the district's receipt of the complaint (5 CCR 4631).

Appeals to the California Department of Education

If dissatisfied with the district's decision, the complainant may appeal in writing to the CDE within 30 days of receiving the district's decision. When appealing to the CDE, the complainant shall specify the basis for the appeal of the decision and whether the facts are incorrect and/or the law has been misapplied. The appeal shall be accompanied by a copy of the locally filed complaint and a copy of the district's decision. (5 CCR 4632)

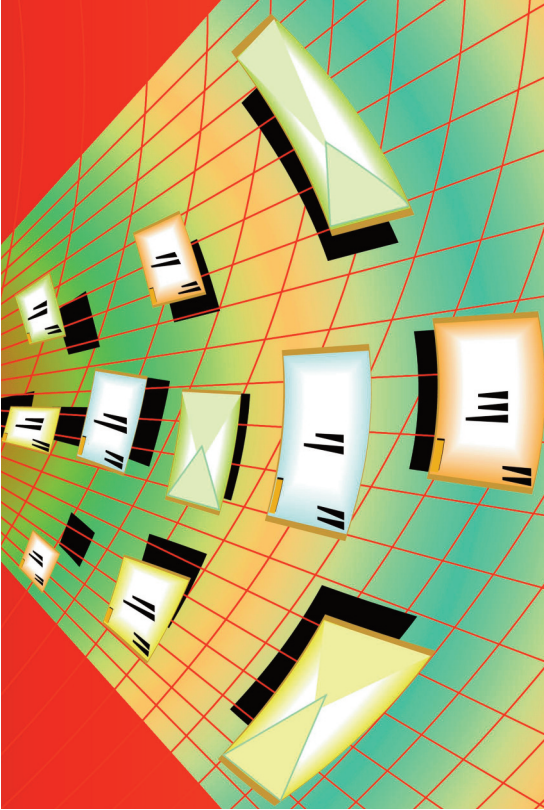
Civil Law Remedies

A complainant may pursue available civil law remedies outside of the district's complaint procedures. Complainants may seek assistance from mediation centers or public/private interest attorneys. Civil law remedies that may be imposed by a court include, but are not limited to, injunctions and restraining orders.

For discrimination complaints, however, a complainant must wait until 60 days have elapsed from the filing of an appeal with the CDE before pursuing civil law remedies. The moratorium does not apply to injunctive relief and is applicable only if the District has appropriately, and in a timely manner, apprised the complainant of his/her right to file a complaint in accordance with 5 CCR 4622.



PROCEDIMIENTOS DE QUEJA UNIFORMES



For distribution to pupils, employees, parents/guardians, district advisory committee, school advisory committees, appropriate private school officials or representatives, and other interested parties.

5130 Riverside Drive • Chino, CA 91710
(909) 628-1201 • www.chino.k12.ca.us

La Junta de Educación tiene la responsabilidad principal de acatar las leyes y los reglamentos estatales y federales. Hemos establecido los Procedimientos Uniformes para Quejas (Uniform Complaint Procedures, UCP) para tratar las quejas por discriminación ilícita, acoso, intimidación y hostigamiento y las quejas relativas a la supuesta violación de leyes estatales o federales que rigen los programas educativos, el cobro de cuotas ilícitas de estudiantes y el incumplimiento de nuestro Plan de Control Local y Rendición de Cuentas (Local Control and Accountability Plan, LCAP).

Investigaremos todas las quejas por discriminación ilícita, acoso, intimidación u hostigamiento en contra de cualquier grupo protegido como se identifica en el artículo 200 y 220 del Código de Educación (Education Code) y el artículo 11135 del Código de Gobierno (Government Code), incluyendo características reales o percibidas como se establece en el artículo 422.55 del Código Penal (Penal Code) o en cuanto a estas características reales o percibidas o por la asociación de la persona con una persona o un grupo con una o más de estas características, ya sean reales o percibidas, en cualquier programa o actividad realizada por la agencia que reciba asistencia financiera del estado o se beneficie de esta.

Los UCP deberán usarse también al tratar quejas relacionadas al incumplimiento de leyes federales o estatales.

- Adaptaciones para las alumnas embarazadas y con hijos (Accommodations for Pregnant and Parenting Pupils)
- Educación para adultos (Adult Education)
- Educación y seguridad después del horario de clases (After School Education y seguridad después del horario de clases)
- Educación vocacional técnica agrícola (Agricultural Career Technical Education)
- Educación vocacional técnica (federal) (Career Technical Education)
- Educación compensatoria (Compensatory Education)
- Solicitud consolidada (Consolidated Application)
- Periodos lectivos sin contenido educativo (Course Periods without Education de alumnos en hogares de acogida temporal, alumnos sin vivienda, menores que estuvieron en Correccional de menores y que actualmente están inscritos en el distrito escolar, e hijos que provienen de familias militares (Education of Pupils in Foster Care, Pupils who are Homeless, former Juvenile Court Pupils now enrolled in a school district and Children of Military Families)
- Ley cada estudiante triunfa (Every Student Succeeds Act [ESSA], por sus siglas en inglés)
- Planes de rendición de cuentas con control local (Local Control and Accountability Plans [LCAP], por sus siglas en inglés)
- Educación para alumnos migrantes (Migrant Education) (Physical Minutos de instrucción dedicados a la educación física)
- Education Instructional Minutes)
- Pagos que realizan los alumnos (Pupil Fees)
- Adaptaciones razonables para alumnas en período de lactancia (Reasonable Accommodations to a Lactating Pupil)
- Centros y programas regionales ocupacionales (Regional Occupational Centers and Programs)

PROCEDIMIENTOS DE QUEJA UNIFORMES

- Planes escolares para el rendimiento estudiantil (School Plans for Student Achievement)

- Planes concernientes a la seguridad escolar (School Safety Plans)
- Consejos escolares de cada plantel (School Site Councils)
- Establecimientos prescolares públicos estatales (State Preschool)
- Asuntos relacionados con la seguridad y la salud en los establecimientos prescolares públicos estatales de las LEA, exentos de licencias (State Preschool Health and Safety Issues in LEAs Exempt From Licensing)

Este procedimiento de queja se difundirá por escrito a todos los empleados y se obtendrá una certificación firmada del administrador del sitio o departamento. Este procedimiento se provee como parte del formulario informativo para padres y alumnos que se distribuye anualmente a los padres o tutores al comienzo de primer semestre de cada año escolar. Adicionalmente, el procedimiento se publicará en un lugar destacado en cada escuela y en la oficina del distrito, y se incluirá en el manual de cada empleado y alumno.

Los formularios de queja estarán disponibles en cada escuela y en cada oficina de distrito.

Funcionarios de cumplimiento

La Mesa Directiva designa a los siguientes funcionarios de cumplimiento o la persona designada para recibir e investigar las quejas, y para garantizar que el distrito cumpla con las leyes:

Norm Entfeld, Ed.D., Superintendente

(909) 628-1201 ext. 1100

Richard Rideout

Superintendente Adjunto de Recursos Humanos

(Funcionario de cumplimiento)

(909) 628-1201 ext. 1111

Chino Valley Unified School District

5130 Riverside Drive • Chino, CA 91710

(909) 628-1201

Cuando el funcionario de cumplimiento así lo ordene, otros administradores del distrito ayudarán en las investigaciones dentro de su área de experiencia.

El Superintendente o la persona designada se asegurará de que los empleados designados para investigar las quejas conozcan las leyes y programas de los cuales son responsables. Los empleados designados pueden obtener asesoramiento legal, según lo determine el Superintendente o la persona designada.

Notificaciones

El Superintendente o la persona designada entregará en forma gratuita copias de los procedimientos de queja uniformes del distrito a quienes las soliciten. (5 CCR 4622)

Toma una acción inmediata para intervenir cuando es seguro para hacerlo, y cuando personal de el escuela ser espectador a discriminación, hostigamiento, intimidación, o acoso.

Presentación de una queja

Una queja relativa a la discriminación ilegal puede ser presentada únicamente por una persona que alega que ella/a sufrió o personalmente la discriminación ilegal, o por una persona que cree que un individuo o cualquier clase específica de individuos ha sido sometida a la discriminación ilegal. La queja se iniciará no más tarde que seis meses después de la fecha en que ocurrió la presunta discriminación, o seis meses después de la fecha en que el denunciante tuvo conocimiento por primera vez de los hechos de la presunta discriminación. Sin embargo, previa solicitud por escrito por el denunciante, el Superintendente o su designado puede extender el período de presentación para un máximo de 90 días. (5 CCR 4630)

Respuesta

A menos que el plazo se extienda mediante un acuerdo por escrito con el denunciante, el funcionario de cumplimiento o la persona designada preparará y enviará al Superintendente y al denunciante un informe escrito de la investigación y la decisión (los resultados) del distrito dentro de los 60 días luego de haberse recibido la queja en el distrito (5 CCR 4631).

Apelaciones al Departamento de Educación de California

En caso de estar disconforme con la decisión del distrito, el denunciante puede apelar por escrito al Departamento de Educación de California (CDE) dentro de los 30 días luego de haber recibido dicha decisión. Al apelar al CDE, el denunciante especificará el motivo por el cual apela la decisión, y si los hechos son incorrectos o si la ley ha sido mal aplicada. La apelación deberá ir acompañada de una copia de la queja presentada localmente y una copia de la decisión del distrito. (5 CCR 4632)

Recursos del derecho civil

El denunciante puede buscar recursos del derecho civil disponibles fuera de los procedimientos de queja del distrito, como la ayuda de centros de mediación, o de abogados de interés público o privado. Los recursos del derecho civil que puede aplicar un tribunal incluyen, pero no se limitan a, mandatos judiciales y órdenes de restricción.

Para las quejas de discriminación basadas en la ley estatal, un denunciante deberá esperar hasta que hayan transcurrido 60 días desde la presentación de un recurso de apelación con el CDE antes de buscar recursos del derecho civil, siempre que el Distrito haya apropiadamente y de manera oportuna informado al denunciante sobre su derecho de presentar una queja de acuerdo con 5 CCR 4622. La moratoria no se aplica al desagravio por mandato judicial o a las quejas de discriminación basadas en la ley federal.